

# CV FRANÇAIS

**Qiaojuan XIE (Laurine)**

**Nanfang College of Sun Yat-sen University**

**882, Wenquan Avenue, Conghua**

**510900, Guanzhou, Guangdong**

**Mobile : (33) 07 69 85 02 55 / (86)18520125787**

**E-mail : xiej3@gmail.com**



## FORMATION

**2013.9-2014.6              Études de Master à l'Université Jean-Moulin Lyon 3, français**

**avec un mémoire soumis intitulé *Œdipe de Voltaire les raisons d'un triomphe*, sous la direction de Mme Régine Jomand-Baudry**

**2012.9-2015.6              Études de Master à l'Université Sun Yat-sen, français**

**avec un mémoire soumis intitulé *l'amour, remède à la haine-Analyse thématique d'Œdipe de Voltaire*, sous la direction de Mme Lina GUO**

**2008.9-2012.7              Études de licencié à l'Université du Hubei, français**

**2009.9-2011.7              Études de licencié à l'Université du Hubei, journalisme**

## EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

### **Pour le moment**

**professeur de français à l'Institut de Nanfang de SYSU à Canton en Chine, en charge des cours sur la prononciation, sur la grammaire, sur l'écriture et aussi sur la compréhension écrite;**

**en charge d'un projet des échanges étudiants avec l'Université Catholique de Lyon en France.**

### **2017.09-2018.03**

**professeur de chinois à l'Institut Confucius d'Alsace à Strasbourg en France, en charge des cours de chinois aux élèves au niveau débutant(enfants moins de 11 ans, étudiants et aussi adultes), sur la prononciation, sur la grammaire et aussi sur**

**l'organisation des activités culturelles.**

**Pendant les études de master**

**interprétatrice dans la foire de Canton ;**  
**traductrice des documents identiques d'histoire.**

**Mai au juillet 2012**

**stagiaire de RH dans la société de Ségula Chine à Wuhan ;**

**Pendant les études de licence**

**préceptrice de français ;**  
**chef du Département de la propagande de l'Association des bénévoles de la**  
**bénévole des dons de sang ;**  
**stagiaire dans la bibliothèque de l'université.**

#### **BOURSES ET PRIX OBTENUS**

- **La première des 48 étudiants pendant les 4 ans**
- **Bourses Nationales de motivation, professionnelle bourse de la première classe**
- **Prix d'excellence de la Compétition de la traduction française du Hubei**
- **Prix d'excellence de la concurrence du niveau des connaissances françaises de la région centrale de Chine**

#### **COMPETENCES**

**Certificat de la qualification pour l'enseignement dans une université ;**

**français : DALF C2 + TFS8, résultats remarquables**

**anglais : CET-6, résultats remarquables**

**Informatique : utilisation habile de Microsoft Office**

#### **CENTRES D'INTERÊT**

**littérature, exposition de l'art, musique, football, film.**

#### **EVALUATION DE MOI-MÊME**

**Sens de la Responsabilité, Prudence, Habiléité, Sincérité.**

## ENGLISH RESUME

**Qiaojuan XIE (Laurine)**

**Nanfang College of Sun Yat-sen University**

**882, Wenquan Avenue, Conghua**

**510900, Guangzhou, Guangdong**

**Mobile : (33) 07 69 85 02 55 / (86) 18520125787**

**E-mail : xiej3@gmail.com**



### LEARNING EXPERIENCE

**2013.9-2014.6                  Master's Degree of Université Jean-Moulin Lyon 3 in French**

**with a submitted memoir entitled *Œdipe de Voltaire les raisons d'un triomphe*,**

**under the direction of Mrs. Régine Jomand-Baudry**

**2012.9-2015.6                  Master's Degree of Sun Yat-sen University in France**

**with a submitted memoir entitled l'amour, remède à la haine---Analyse thématique**

**d'*Œdipe de Voltaire*, under the direction of Mrs. Lina GUO**

**2008.9-2012.7                  Bachelor's Degree of Hubei University in French**

**2009.9-2011.7                  Bachelor's Degree of Hubei University in Journalism**

### PROFESSIONAL EXPERIENCE

#### **For the present**

**French teacher in Nanfang College of SYSU in Guangzhou in China, in full charge of**

**course on pronunciation, grammar, writing and also reading comprehension ;**

**in full charge of a student-exchange project with Lyon Catholic University in France.**

**2017.09-2018.03**

**Chinese teacher at Institut Confucius d'Alsace in Strasbourg in France, in charge of**

**Chinese classes for beginners (children under 11, students and adults), on**

**pronunciation, grammar and cultural activities ;**

#### **During Master study**

**French and English interpreter for Canton Fair ;**

**French translator of historical documents.**

**From May to July in 2012**

**HR internship in Ségula China Company in Wuhan ;**

**During graduate study**

**private teacher of French ;**

**chief of Department of propaganda in College Young Voluntary Association ;**

**internship in University Library.**

## **AWARDS**

- Annual Outstanding Teacher Award in Department of International Studies in Jun. 2016;
- The first of 48 students during the whole study
- National Scholarship, first class professional scholarship
- Excellence Award in the Hubei French Translation Competition
- Excellence Award in the Central China's French knowledge Competition

## **SKILLS**

**Qualification Certificate for Teaching in Colleges and Universities**

**French: DALF C2+TFS8, with remarkable results**

**English: CET-6, with remarkable results**

**Flexibility in the use of Microsoft Office**

## **HOBBIES AND INTERESTS**

**literature, art exhibition, music football, film.**

## **SELF-ASSESSMENT**

**sense of responsibility, prudence, sensitivity, sincerity.**